

# CLACKAMAS COUNTY COMMUNITY RESOURCES

## ИММИГРАЦИЯ, НАТУРАЛИЗАЦИЯ, КЛАССЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, УСТРОЙСТВО В США

**International Refugee Center of Oregon (IRCO)\***  
..... (503) 234-1541

Трудоустройство, обучение и социальные услуги беженцам, программы трудового обучения, услуги по временному трудоустройству для людей с ограниченным знанием английского языка, услуги подросткам, классы гражданства и межкультурное обучение

**Lutheran Community Services \* .... (503) 233-0042**

Консультации и программы переселения беженцев, классы гражданства и английского языка, юридические консультации по вопросам иммиграции, услуги фотографа и снятие отпечатков пальцев для иммиграционных документов

**Russian Oregon Social Services\* ... (503) 777-3437**

Классы гражданства и английского языка, общественная ориентация, консультации и информация, переводческие услуги, бесплатные услуги адвокатов, стоматологические услуги, помощь при случаях насилия в семье, психическое здоровье и классы родителям.

**Jewish Family & Child Service\* .... (503) 226-7079**

Услуги по вызову, переселению и адаптации беженцев, репарации из Германии и трудоустройство

**Clackamas County Community Behavioral**

**Здоровье..... (503) 655-8401**

## ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

**State of Oregon, Community Human Services \***

временная помощь нуждающимся семьям (TANF), помощь при неотложных случаях (ES), услуги по уходу за детьми работающих родителей (ERDC), продаталоны (FS), медицинские страховки (ONP), трудоустройство (JOBS)  
Отделение в North Clackamas\*... (503) 731-3400  
Отделение в Oregon City\*..... (971) 673-7300

**Clackamas County Social Services\* . (503) 655-8640**

Услуги пожилым людям 60+ и совершеннолетним 18+ с инвалидностью: услуги защиты пожилых, услуги по уходу на дому, программы денежной помощи, продаталоны, медицинские страховки

**Community Action Agency**

Помощь по энергоресурсам .... (503) 650-5640  
Помощь при жилищных конфликтах ..... (503) 650-5750  
Направление и информация.... (503) 655-8861

**Clackamas Women's Services**

Экстренная помощь и приют пострадавшим от насилия в семье ..... (503) 654-2288

**Parents Anonymous**

Помощь родителям ..... (503) 258-4557

## ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

**Community Service Centers**

Направление и информация, продукты наборы и другие услуги малоимущим семьям  
Clackamas центр услуг..... (503) 771-7914  
Estacada центр услуг..... (503) 630-2888  
Molalla центр услуг..... (503) 829-5561  
Sandy центр услуг..... (503) 668-4746

**Clackamas County Food Basket Program.**

..... (503) 282-0555

Продуктовая помощь для малоимущих семей

**Salvation Army ..... (503) 239-1266**

Услуги при неотложных случаях, продукты, одежда.

**St. Vincent de Paul Social Services (503) 235-8431**

Услуги при неотложных случаях, продукты, одежда

## ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

**Clackamas Community College ..... (503) 657-6958**

Информация ..... ext. 2770

Жизненный и профессиональный выбор, центр обучения, трудоустройство

Альтернативная программа среднего образования (ESD) ..... (503) 675-4000

**Head Start..... (503) 675-4565**

До- и послешкольные услуги для детей-инвалидов и/или детей из малоимущих семей

## EMPLOYMENT & BUSINESS

### ТРУДОУСТРОЙСТВО И

### ПРЕДПРИИМАТЕЛЬСТВО

Clackamas Community College ..... (503) 657-6958

Планирование карьеры и Центр по трудоустройству ..... ext. 2409

**Community Solutions for Clackamas County (Formerly ETBS).....(503) 655-8840**

Услуги по трудоустройству и обучению

**Employment Department, State of Oregon**

Трудоустройство ..... (971) 673-6400

Пособие по безработице ..... (503) 451-2400

Одна остановка (помощь по трудоустройству) ..... (971) 673-6419

## ЖИЛИЩНЫЕ УСЛУГИ

**Housing Authority of Clackamas**

**County\* ..... (503) 655-8630**

Подача документов на субсидированное

жилье

**Clackamas County Community**

**Development Division ..... (503) 655-8591**

Ссуды на восстановление и покраску домов

для малоимущих семей

**Clackamas County Social Services\***

Community Action Agency

Консультации и информация по жилищным

вопросам ..... (503) 650-5750

Жилищная дискриминация, помощь при

конflikтах между жильцами и

домовладельцем, приют в случае

принудительного выселения, экстренная

помощь по оплате жилья

**Clackamas County Weatherization (503) 650-3338**

Помощь малоимущим семьям по утеплению

жилья

## ПРОГРАММЫ ДЛЯ

### БЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

**Boys and Girls Aid Society of Oregon**

Portland офис: услуги на территории всего

штата Oregon ..... (503) 222-9661

24-часовая помощь детям в возрасте 11-17 лет,

убежавшим из дома и их семьям

Семейные консультации, юридические услуги.

До- и послеродовая помощь несовершеннолет-

ним матерям, усыновление новорожденных

**Springwater Transitional Living. .... (503) 496-1160**

Помощь бездомным детям возраста 16-19 лет

**Mt. Hood Council Camp Fire USA**

Помощь родителям-подросткам ..... (503) 656-2530 ext. 36

Информация о ресурсах ..... (503) 253-5000

Обучение по уходу за детьми

(child care providers) ..... (503) 656-2530 ext. 27

**Child Welfare**

Отделение в Milwaukie ..... (503) 657-2112

Оформление дел по усыновлению, опекунству,

расследование фактов и защита прав детей в

случаях жестокого и безответственного

обращения

Ночная телефонная служба экстренной

помощи в случаях жестокого обращения с

детьми ..... (971) 673-7112

**Young Parent Opportunity Program (YPOP)**

**Clackamas Community College**

..... (503) 657-6958 ext. 2592

Образовательные и вспомогательные услуги для

подростков-родителей в возрасте 15-21 лет

## МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ

**Clackamas County Community Behavioral**

**Здоровье..... (503) 655-8401**

24-часовая экстренная психиатрическая

помощь и услуги

**Clackamas County Community Health/ Public**

**Health**

Планирование семьи, медицинское

обслуживание, предродовые услуги, прививки,

СПИД информация, консультации

правильного питания (WIC), программы

благополучия ребенка, зубоврачебные услуги

Molalla Health Center ..... (503) 723-2944

Oregon City Health Center ..... (503) 655-8471

Oregon City WIC Program ..... (503) 655-8476

Sandy Health Center ..... (503) 722-6660

Dental Clinic ..... (503) 655-8569

**Oregon Health Plan, Family Health Insurance**

**Assistance Program, Children's Health Insurance**

**Program\* ..... (503) 655-8336**

Медицинские страховки для малоимущих лиц

и семей

**Oregon SafeNet ..... 1-800-723-3638**

Информация по здравоохранению и

экстренное направление на медицинское

обслуживание малоимущих жителей штата

**Prescription Drug Helpline ..... (503) 655-8269**

**Приобретение лекарств по низкой цене или**

**бесплатно для неимеющих страховки помощь**

**с выбором страховки имеющим Medicare**

**Youth Line ..... 1-877-533-8336**

**Healthy Start ..... (503) 742-5379**

Услуги семьям, ожидающим первого ребенка

## ОРГАНИЗАЦИИ ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА

**Clackamas County Dispute Resolution**

**Center ..... (503) 655-8850**

Разрешение конфликтов и общественное

посредничество

**Clackamas County Social Services\***

Volunteer Connection

Волонтерская помощь ..... (503) 655-8640

**Библиотека района Клакамас ..... (503) 650-3112**

## ПРОГРАММЫ ДЛЯ ПРЕСТАРЕЛЫХ И

### ИНВАЛИДОВ

**Clackamas County Social Services (503) 655-8640**

Aging and Disability Services

Услуги пожилым людям 60+ и совершен-

нолетним 18+ с инвалидностью

Adult Care Home Licensing ..... (503) 650-5615

Disability Advocates Coalition .... (503) 655-8215

**Community Action Agency**

Volunteer Connection Services .. (503) 655-8640

**Clackamas County Community Behavioral**

**Health and Developmental Disabilities Program**

..... (503) 655-8401

Услуги для умственно отсталых лиц или

инвалидов

**Senior Centers / Meal Sites**

Услуги по доставке продуктов и обедов на

дом, информация и направление, организация

общественно-полезных занятий, транспорт,

дневной уход для лиц со старческим

слабоумием

Canby центр ..... (503) 266-2970

Estacada центр ..... (503) 630-7454

Gladstone центр ..... (503) 655-7701

Hoodland центр ..... (503) 622-3331

Lake Oswego центр ..... (503) 635-3758

Milwaukie центр ..... (503) 653-8100

Molalla центр ..... (503) 829-4214

Pioneer центр ..... (503) 657-8287

Sandy центр ..... (503) 668-5569

West Linn центр ..... (503) 557-4704

Wilsonville центр ..... (503) 682-3727

**Senior Citizens Council ..... (503) 657-1366**

Опекунство, доставка продуктов на дом,

программа аренды медицинского

оборудования (HELP), платный уход на дому

**Social Security Administration\***

Информация о Social Security и Medicare

пособий ..... 1-800-772-1213

## ПРОГРАММЫ ТРАНСПОРТИРОВКИ

**Medical Transportation Program\* . (503) 802-8700**

Вызов такси для поездок пожилых лиц и

инвалидов, которые не в состоянии

самостоятельно пользоваться общественным

транспортом, на медицинские встречи

**LIFT ..... (503) 802-8000**

Транспортные услуги пожилым лицам и

инвалидам, которые не в состоянии

самостоятельно пользоваться общественным

транспортом, исключая поездки в

медицинских целях

**Transportation Reaching People .... (503) 655-8208**

Транспортные услуги пожилым лицам и

инвалидам, жителям сельской местности на

медицинские встречи, покупки продуктов и по

личной необходимости

## ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

**Clackamas County Courts Information**

Судебная информация ..... (503) 655-8447

Отдел штрафов/Бухгалтерия ..... (503) 655-8453

**Clackamas County District Attorney**

**Victims' Assistance Division ..... (503) 655-8616**

24-часовая помощь жертвам преступлений и

помощь жертвам насилия в семье, получение

защитного ордера

**Clackamas County Sheriff's**

**Department\* ..... (503) 655-8218**

Полиция, предотвращение и расследование

преступлений

**Legal Aid Services of Oregon ..... (503) 655-2518**

Консультации и защита прав клиентов с

низким доходом по получению пособий

(денежных, медицинских, продуктовых, по

безработице и т.д.), консультации по

семейному и жилищному законодательствам

**Child Support Helpline ..... 1-800-383-1222**

Алименты на несовершеннолетних детей

**Oregon State Bar Association ..... (503) 684-3763**

Направление к адвокату, консультации и

защита прав клиентов с низким доходом по

получению пособий (денежных, медицинских,

продуктовых, по безработице и т.д.),

консультации по семейному и жилищному

законодательствам

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ЗВОНИТЕ CLACKAMAS COUNTY SOCIAL SERVICES\* – (503) 655-8861

Информация подготовлена Clackamas County Social Services – Information & Referral

\*Предлагаются услуги на русском языке

CCP-SS36 (05/08)